KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e december 1962 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de verdeling van zuivelprodukten", heeft de 20e december 1962 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 6 décembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la distribution des produits laitiers", a donné le 20 décembre 1962 l'avis suivant :

In de aanhef moet de verwijzing naar de wetten van 15 januari 1938 en van 20 juli 1962 in chronologische volgorde worden gerangschikt.

Daar de wet van 20 juli 1962, artikel 1, § 1, de aldaar aan de Koning toegekende macht aan een bevoegdheidsregel onderwerpt, moet de aanhef een considerans bevatten waaruit blijkt dat aan deze bevoegdheidsregel is voldaan.

Hoewel in het ontwerp hetzelfde doel door de inleidende zin van artikel 1 wordt nagestreefd, verdient het de voorkeur een considerans in te voegen. Hiervoor kan de volgende redactie worden aanbevolen :

"Overwegende dat het zowel in het belang van de producenten als van de verbruikers aangewezen is, de herkomst en de kwaliteit der zuivelproducten te waarborgen :

1° door de verkoop van zuivelprodukten aan een voorafgaande machtiging of erkenning te onderwerpen ;

2° door de voorwaarden vast te stellen waaraan de personen moeten voldoen om deze machtiging of erkenning te bekomen en te behouden ;

3° door de controlemaatregelen vast te stellen bestemd om de uitvoering van deze reglementeringen te verzekeren, alsmede de regelen te bepalen die moeten worden in achtgenomen door degenen op wie deze reglementeringen van toepassing zijn".

..../...

Artikel 1.

Om dezelfde reden moet de inleidende zin van artikel 1 worden geschrapt en kan dit artikel worden gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

De verkoop van zuivelprodukten wordt onderworpen aan een voorafgaande vergunning die namens de Minister van Landbouw door de Nationale Zuiveldienst wordt afgegeven overeenkomstig de bepalingen van dit besluit".

Artikel 3.

Naar luid van artikel 3, tweede lid, 2°, moeten de aanvragen om vergunningen vergezeld zijn van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag. Het is echter niet aangewezen hieraan toe te voegen dat bedoeld getuigschrift een uittreksel van het strafregister moet behelzen, daar deze getuigschriften in overeenstemming met de bestaande reglementering ter zake worden afgegeven.

In de Nederlandse versie van artikel 3, derde lid, schrijve men : "... die met het bestuur of het beheer van de onderneming zijn belast".

.../...

Naar luid van artikel 3, vierde lid, mag de machtiging op grond van dit bewijsschrift worden geweigerd of ingetrokken.

Hierbij moet worden opgemerkt :

1° dat, aangezien artikel 3 enkel de aanvraag om vergunningen regelt, het bepaalde betreffende de intrekking van vergunningen elders in het ontwerp op een beter gepaste plaats moet worden ondergebracht ;

2° dat, hoewel de Koning krachtens artikel 1, § 1, 4°, van de wet van 20 juli 1962, de voorwaarden kan vaststellen waaraan de personen moeten voldoen die onderworpen zijn aan een reglementering vastgesteld op grond van het bepaalde onder 3° om bedoelde machtiging of erkenning te verkrijgen, Hij, gelet op artikel 5 van de wet, deze slechts kan weigeren op grond van de veroordelingen of laakbare praktijken opgesomd in dit laatste artikel. De machten aan de Koning toegekend reiken niet zo ver dat Hij van de bepalingen van artikel 5 kan afwijken.

Daar bovendien de weigering van vergunning meer bepaald gesteund is op de veroordeling, waarvan bedoeld bewijsschrift kan doen blijken, verdient de volgende redactie aanbeveling voor artikel 3, vierde lid :

.../...

"In geval van definitieve veroordeling wegens een van de overtredingen bedoeld bij artikel 5, eerste lid, van de wet, kan de Minister van Landbouw aan de veroordeelde of aan de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of tewerkgestelde is,en zulks voor de tijd die hij bepaalt, een vergunning weigeren".

Artikel 4.

Volgens het derde lid van dit artikel gelden de vergunningen slechts voor een jaar.

De vraag is, of het precaire dat hieruit voor handelaars in zuivelprodukten ontstaat, wel overeen te brengen is met de geest van de wet van 20 juli 1962. De uitoefening van dat beroep wordt ieder jaar opnieuw ter sprake gebracht, met alle gevolgen vandien. Een verantwoording voor zulk een maatregel ziet men des te minder in het kader van de wet van 20 juli 1962, omdat die wet juist toestaat, de verleende vergunning te allen tijde, maar alleen in de gevallen die zij noemt, in te trekken.

Artikel 5.

In de eerste zin van artikel 5 schrijve men : "... van een distributiekaart te worden voorzien ...".

.../...

Ter wille van hetgeen reeds in verband met artikel 3, tweede lid, 2°, werd opgemerkt, schrappe men in de laatste zin van artikel 5 de woorden "opgemaakt overeenkomstig bovenstaand artikel 3, 2°".

Daar de distributiekaart kan geweigerd worden in dezelfde gevallen als de vergunning bedoeld bij artikel 3, worde artikel 5 aangevuld met een lid dat als volgt kan worden gesteld :

"In geval van definitieve veroordeling wegens een van de overtredingen bedoeld bij artikel 5, eerste lid, van de wet, kan de Minister van Landbouw aan de veroordeelde, en zulks voor de tijd die hij bepaalt, een distributiekaart weigeren".

Artikel 6.

Naar luid van artikel 6 bepaalt de Minister van Landbouw op de voordracht van de raad van beheer van de Nationale Zuiveldienst "het bedrag van de aan de Nationale Zuiveldienst verschuldigde retributies wegens het verlenen van vergunningen en distributiekaarten", evenals "het bedrag van de aan bewuste dienst verschuldigde bezoldiging wegens de vernieuwing van verloren of beschadigde stukken, waarvan de titularissen de vervanging zouden aanvragen, alsmede in geval van overdracht van de handel".

.../...

Deze bepaling wijkt af van het stelsel van het organiek besluit van 15 januari 1938, naar luid waarvan de Nationale Zuiveldienst "vergoedingen mag ontvangen, bestemd om zijn kosten en uitgaven te dekken, en het bedrag dier vergoedingen en de voorwaarden ter inning door de raad van beheer, met bijzondere machtiging van de Minister van Landbouw, worden vastgesteld" (artikel 23).

Verder verdient het aanbeveling het eerste en het tweede lid van artikel 6 te versmelten.

Met deze opmerking is in de hierna voorgestelde redactie rekening gehouden.

"Artikel 6.-

Het bedrag van de aan de Nationale Zuiveldienst verschuldigde retributies wegens het verlenen of vervangen van vergunningen en distributiekaarten wordt, met machtiging van de Minister van Landbouw, door de raad van beheer van de Nationale Zuiveldienst bepaald".

Artikel 7.

In artikel 7 vervange men "onderhavig besluit" door "dit besluit".

.../...

Artikel 8.

Hoewel naar luid van zijn inleidende zin artikel 8 ertoe strekt de voorwaarden tot het verlenen en handhaven van vergunningen vast te stellen, zijn in dit artikel, tussen bedoelde voorwaarden in, verscheidene verplichtingen opgesomd welke, in tegenstelling met genoemde voorwaarden, onder strafbepaling door de houders van vergunningen moeten worden nageleefd.

Het is noodzakelijk deze verplichtingen in afzonderlijke artikelen onder te brengen.

Men vervange derhalve artikel 8 van het ontwerp door de volgende artikelen (genummerd van artikel 8 tot artikel 16), waarvan de redactie de goedkeuring van de gemachtigde ambtenaar wegdraagt :

"Artikel 8.-

De vergunning wordt verleend en gehandhaafd onder de volgende voorwaarden :

§ 1. Voor groothandelaars :

1° beschikken over goed verluchte en goed verlichte magazijnen die alle waarborgen geven voor het behoud van de kwaliteit van de produkten en in het algemeen voor de zindelijkheid en hygiëne bij het bewaren, behandelen en conditioneren van de produkten, inzonderheid :

.../...

a) voor het opslaan beschikken over een lokaal dat voldoende afgezonderd is van enig ander lokaal dat in hygiënisch opzicht gevaar kan opleveren voor besmetting of gewoon oorzaak kan zijn dat de zuivelprodukten ondeugdelijk worden ;

b) in een zelfde lokaal geen zuivelprodukten opslaan of verkopen, samen met waren die het aroma en de smaak van die produkten kunnen schaden ;

2° beschikken over personeel en over het nodige materieel, die in opzicht van zindelijkheid en hygiëne alle waarborgen geven ;

3° over geschikte vervoermiddelen beschikken ;

4° beschikken over een koelinrichting of over lokalen waar de produkten op een geschikte temperatuur worden bewaard ;

5° zich aan de controle onderwerpen.

§ 2. Voor groothandelaars die zuivelprodukten opnieuw bewerken :

1° beschikken over lokalen en apparaten die alle waarborgen geven voor het behoud van de kwaliteit van de produkten alsook voor de zindelijkheid en hygiëne ;

2° beschikken over personeel en over het nodige materieel die in opzicht van zindelijkheid en hygiëne alle waarborgen geven ; het materieel moet zodanig zijn dat de boter niet met de hand opnieuw moet worden bewerkt ;

.../...

3° voor het bereiden van de produkten en voor het reinigen van het gereedschap water gebruiken dat als drinkbaar is erkend ;

4° zich aan de controle onderwerpen.

§ 3. Voor exploitanten van inrichtingen waar boter bij opbod wordt verkocht : voldoen aan de voorwaarden bepaald in § 1.

§ 4. Voor kleinhandelaars die een winkel houden :

1° beschikken over een goed verlucht en goed verlicht magazijn ;

2° de lokalen moeten alle waarborgen geven voor het behoud van de kwaliteit van de produkten en in het algemeen voor de zindelijkheid en hygiëne bij het bewaren, behandelen en leveren van de produkten, en mogen niet dienen voor het opslaan en verkopen van zuivelprodukten samen met waren die het aroma en de smaak van die produkten kunnen schaden ;

3° beschikken over het nodige materieel dat in opzicht van zindelijkheid en hygiëne alle waarborgen geeft ;

4° beschikken over een koelinrichting of over lokalen waar de produkten op een geschikte temperatuur worden bewaard ;

5° zich aan de controle onderwerpen.

.../...

§ 5. Voor venters :

1° beschikken over lokalen en materieel die alle waarborgen geven voor het behoud van de kwaliteit van de produkten en in het algemeen voor de zindelijkheid en hygiëne bij het bewaren, behandelen en leveren van de produkten ;

2° zich aan de controle onderwerpen.

§ 6. Voor producenten-venters :

1° gewoonlijk een landbouwbedrijf met verscheidene melkkoeien exploiteren ;

2° beschikken over lokalen en materieel die alle waarborgen geven voor de zindelijkheid en hygiëne ; in die lokalen moet de melk op een geschikte temperatuur kunnen worden bewaard ;

3° de melk vergaren en verkopen met inachtneming van een behoorlijke zindelijkheid en hygiëne, zowel wat de personen betreft die bij de behandeling van de melk betrokken zijn als wat de dieren, de stallen en de gereedschappen voor het vergaren en verkopen van melk betreft ;

4° zich aan de controle onderwerpen.

.../...

§ 7. Voor producenten die buiten het bedrijf zelf of aan een tussenpersoon boter van eigen produktie verkopen : voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 3, 1° en 2°, van het ministerieel besluit van 1 september 1949 houdende inrichting van een officiële controle van de hoedanigheid der boter.

Artikel 9.-

§ 1. De groothandelaars in zuivelprodukten mogen de oorspronkelijke verpakkingen of de voorgeschreven aanduidingen die erop voorkomen, niet beschadigen, wijzigen of verwijderen.

§ 2. De groothandelaars in boter moeten :

1° in elke inrichting waar boter wordt opgeslagen, door de groothandelaar zelf of voor zijn rekening, een genummerd en geparafeerd register houden waarin, zonder witte vakken of doorhalingen, in twee onderscheiden gedeelten "inslag" en "uitslag", en naar mate van die verrichtingen, worden ingeschreven : de datum van het in- en uitgaan van iedere hoeveelheid boter, de aard ervan, de naam en het adres van de leverancier of van de ontvanger. Daarin wordt ook melding gemaakt van de voorraad boter die op het eind van elke dag in de inrichting aanwezig is ;

.../...

2° wanneer zij boter vervoeren of voor hun rekening doen vervoeren, in het voertuig een genummerd en geparafeerd boekje houden, waarin, zonder witte vakken of doorhalingen, in origineel met duplicaat, en naar mate van de verrichtingen, worden ingeschreven : de datum van het laden of lossen van de boter, de aard en de hoeveelheid ervan, de naam en het adres van de leverancier of van de ontvanger, zodat de hoeveelheid boter in het voertuig op elk tijdstip kan worden bewezen aan de hand van de inschrijvingen in het boekje. De duplicaten van de inschrijvingen moeten worden gevoegd bij het register dat, overeenkomstig de bepalingen onder 1°, moet worden gehouden door de inrichting die de boter heeft geleverd, tot bewijs van de aldaar bestaande voorraad ;

3° de onder 1° en 2° voorgeschreven documenten een jaar bewaren en ter beschikking van het controlepersoneel houden.

§ 3. Wanneer zij boter kopen van een natuurlijke of rechtspersoon die geen factuur hoeft op te maken, moeten zij hem een bon overhandigen waarop de naam en het vergunningsnummer van de koper en van de verkoper, de datum, alsook de hoeveelheid en de aard van de gekochte boter vermeld zijn.

.../...

Artikel 10.-

§ 1. De groothandelaars die zuivelprodukten opnieuw bewerken, mogen de boter niet met de hand opnieuw bewerken en mogen voor het bereiden ervan en voor het reinigen van het gereedschap alleen water gebruiken dat als drinkbaar is erkend.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de wet van 8 juli 1935, moeten zij de boter leveren in pakken of kluiten waarop de naam en het adres van de inrichting, het nummer van de vergunning en het gewicht van de boter vermeld zijn.

§ 3. Zij moeten de bepalingen van de artikelen 3 en 4 van het ministerieel besluit van 20 februari 1936 omtrent de mengsels van inlandse met vreemde boter ook toepassen op mengsels van inlandse boter en op boter die opnieuw bewerkt of verwerkt is in andere inrichtingen dan waar zij geproduceerd is. Op die mengsels en op die boter moet de vermelding "handelaarsboter" worden aangebracht.

§ 4. Zij moeten in elke inrichting waar boter door hen zelf of voor hun rekening opnieuw bewerkt of verwerkt wordt, een genummerd en geparafeerd register houden, waarin, zonder witte vakken of doorhalingen, en naar mate van de verrichtingen, worden ingeschreven : de datum van de verrichting, de aard van de verkregen boter en de hoeveelheid, de aard en de hoeveelheid van de bij de bereiding gebruikte produkten en voor iedere

.../...

afzonderlijke partij boter die bij de bereiding is gebruikt, de aangewende hoeveelheid, het land, de streek of de plaats waar zij geproduceerd of gefabriceerd is, alsook de naam en het adres van de leverancier. Daarin wordt ook melding gemaakt van de voorraad boter die op het eind van elke dag in de inrichting aanwezig is.

§ 5. De bepalingen van artikel 9, §§ 2 en 3, zijn mede op hen van toepassing.

§ 6. Zij mogen de oorspronkelijke verpakkingen van de te mengen, opnieuw te bewerken of te verwerken produkten pas vóór die verrichtingen wegnemen en zij moeten die gedurende de hele duur van die verrichtingen bewaren.

§ 7. Het is hun verboden "handelaarsboter" opnieuw te bewerken of te verwerken.

§ 8. Zij mogen "handelaarsboter" alleen verpakken in pakjes van 1/4, 1/2 en 1 kg.

Artikel 11.-

§ 1. De exploitanten van inrichtingen waar boter bij opbod wordt verkocht, moeten zich gedragen naar de voorschriften van artikel 9.

.../...

§ 2. Zij mogen alleen de produkten verkopen die aanwezig zijn in de inrichting waar de verkoop bij opbod plaatsheeft.

Artikel 12.-

§ 1. De kleinhandelaars die een winkel houden, mogen de zuivelprodukten alleen dan bij het gewicht of per maat verkopen, indien die produkten of de recipiënten die ze bevatten gedurende de hele tijd van de verkoop de aanduidingen betreffende de oorsprong of herkomst vermelden.

§ 2. Wanneer zij boter kopen van een natuurlijke of rechtspersoon die geen factuur hoeft op te maken, moeten zij hem een bon overhandigen waarop de naam en het vergunningsnummer van de koper en van de verkoper, de datum, alsook de hoeveelheid en de aard van de gekochte vermeld zijn.

Artikel 13.-

§ 1. De venters mogen de oorspronkelijke verpakkingen of de aanduidingen die erop voorkomen, niet beschadigen, wijzigen of verwijderen.

§ 2. Wanneer zij boter kopen van een natuurlijke of rechtspersoon die geen factuur hoeft op te maken, moeten zij hem een bon overhandigen waarop de naam en het vergunningsnummer van de koper en van de verkoper, de datum, alsook de hoeveelheid en de aard van de gekochte boter vermeld zijn.

.../...

Artikel 14.-

§ 1. De producenten-venters moeten ervoor zorgen dat de melk dadelijk na het melken doorgezegen en afgekoeld wordt.

§ 2. Indien zij zuivelprodukten van andere exploitaties verkopen, moeten deze het bewijs leveren dat zij aan de in artikel 8, § 7, bepaalde voorwaarden voldoen.

Artikel 15.-

De producenten die buiten de exploitatiezetel of aan een tussenpersoon boter van eigen produktie verkopen, moeten zich gedragen naar de voorschriften van artikel 3, 1° en 2°, van het ministerieel besluit van 1 september 1949 houdende inrichting van een officiële controle van de hoedanigheid der boter.

Artikel 16.-

De Nationale Zuiveldienst stelt het model vast:

1° van het register en van het boekje voorgeschreven in artikel 9, § 2, 1° en 2° ;

.../...

2° van de bons voorgeschreven in artikel 9, § 2 ;

3° van het register voorgeschreven in artikel 10, § 4 ;

4° van de bons voorgeschreven in artikel 12, § 2 .

Hij geeft de onderrichtingen voor het inschrijven van de gegevens welke die registers en boekjes moeten bevatten".

\+

\+ +

Ten gevolge van de splitsing van artikel 8 moeten derhalve de volgende artikelen van het ontwerp worden vernummerd.

Artikel 9.

Artikel 9 van het ontwerp, dat artikel 17 zou worden, moet, wat de vorm betreft, worden gewijzigd zoals voldoende blijkt uit de hierna voorgestelde redactie :

"Artikel 17.-

Het is de groothandelaars, kleinhandelaars en venters, onderscheidenlijk bedoeld in de artikelen 9, 12 en 13, verboden niet-gepasteuriseerde of niet-gesteriliseerde melk te koop te bieden, te verkopen, te vervoeren of te houden met het oog op verkoop of levering.

.../...

Deze bepaling geldt niet voor kleinhandelaars en venters die niet-gepasteuriseerde of niet-gesteriliseerde melk verkopen, welke in het landbouwbedrijf zelf wordt verpakt in een gesloten recipiënt en daarin aan de verbruiker wordt geleverd. Die recipiënt moet echter in het bedrijf zelf derwijze worden gesloten dat bij het openen de sluiting voorgoed beschadigd wordt".

Artikel 10.

In artikel 10 van het ontwerp, dat artikel 18 zou worden, worden de strafrechtelijke en administratieve sancties, samen met de intrekking van vergunningen en distributiekaarten wegens niet-naleving van voorgeschreven voorwaarden, op vrij verwarde wijze opgesomd.

Het zal nuttig zijn een paragraaf te wijden :

1° aan de strafbepalingen ;

2° aan de intrekking van de vergunning of van de distributiekaart op grond van veroordeling of van een laakbare praktijk ;

3° aan de intrekking wegens niet-naleving van de voorgeschreven voorwaarden.

.../...

Bovendien moet worden opgemerkt dat het vast comité van de Nationale Zuiveldienst geen rechtspersoonlijkheid bezit en het derhalve aangewezen is de Nationale Zuiveldienst zelf te doen optreden.

Met al deze opmerkingen is rekening gehouden in de hierna voorgestelde redactie :

"Artikel 18.-

§ 1. Onverminderd de toepassing van de strengere straffen gesteld bij het Strafwetboek wordt overtreding van de artikelen 1, 5, 9 tot 17 van dit besluit opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2, 3, 4, 5, 6 en 7 van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

§ 2. In de gevallen opgesomd bij artikel 5 van de wet kan de Minister van Landbouw ten opzichte van de veroordeelde of van de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of tewerkgestelde is, en zulks voor de tijd die hij bepaalt, de vergunning of de distributiekaart intrekken.

§ 3. Wanneer de betrokkene de voorwaarden gesteld bij de artikelen 8 tot 14 van dit besluit, niet meer vervult, wordt de vergunning of de distributiekaart waarvan hij houder is, door de Nationale Zuiveldienst ingetrokken. Deze intrekking wordt bij een ter post

.../...

aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkene. Binnen één maand na de officiële kennisgeving kan de betrokkene bij de Minister van Landbouw beroep instellen. Na verloop van deze termijn wordt de beslissing van de Nationale Zuiveldienst uitvoerbaar. In geval van beroep wordt de beslissing van de Minister van Landbouw bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkene. Deze beslissing wordt uitvoerbaar vanaf deze kennisgeving".

Artikelen 11 en 12.

Wat in deze artikelen bepaald wordt, moet in logische volgorde worden gesteld.

Bovendien moet het eerste lid van artikel 12 een afzonderlijk artikel worden. Deze bepalingen zouden de artikelen 19, 20 en 21 worden.

Het tweede lid van artikel 12 strekt ertoe het ministerieel besluit van 19 augustus 1946 op te heffen. Het vergeet echter melding te maken van de wijzigingen welke aan dit besluit zijn gebracht.

De laatste zin van dit artikel waarbij vergunningen en distributiekaarten, afgegeven krachtens het ministerieel besluit van 19 augustus 1946 tot 31 december 1962 worden verlengd, moet vervallen. Het is immers onmogelijk reeds door verval getroffen machtigingen voor een tijdperk gelegen in het verleden in stand te houden.

.../...

Van al deze opmerkingen is rekening gehouden in de hierna volgende redactie van de betrokken artikelen.

"Artikel 19.-

Het ministerieel besluit van 19 augustus 1946 betreffende de verdeling van zuivelproducten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 15 en 20 april en 2 september 1949 en 7 oktober 1960, wordt opgeheven.

Artikel 20.-

Dit besluit treedt in werking de ...

Artikel 21.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit".

Pour respecter la chronologie des lois auxquelles ils se réfèrent, les deux premiers alinéas du préambule doivent être intervertis.

Comme les pouvoirs définis par la loi du 20 juillet 1962 en son article 1er, § 1er, ne sont attribués au Roi qu'aux fins prévues dans cet article, il s'indique d'assortir l'arrêté en projet d'un considérant qui mette en relief que lesdits pouvoirs sont précisément mis en oeuvre aux fins ainsi déterminées.

Telle étant en fait la portée du membre de phrase par lequel débute l'article 1er, ce membre de phrase devrait donc être intégré dans le considérant, pour lequel le Conseil d'Etat suggère la rédaction suivante :

"Considérant qu'il est de l'intérêt tant des producteurs que des consommateurs de garantir l'origine et la qualité des produits laitiers :

1° en soumettant la vente de ces produits à une licence ou agréation préalable;

2° en fixant les conditions auxquelles seront subordonnés l'octroi et la conservation de cette licence ou agréation;

3° en fixant les mesures de contrôle destinées à assurer l'exécution des réglementations prises en ces matières, ainsi que les règles à observer par les personnes assujetties à ces réglementations".

Article 1er.

Le premier membre de phrase devant être supprimé pour la raison indiquée ci-dessus, l'article pourrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

La vente de produits laitiers est soumise à une licence délivrée, au nom du Ministre de l'Agriculture, par l'Office national du lait, conformément aux dispositions du présent arrêté".

Article 3.

Aux termes de l'article 3, alinéa 2, 2°, les demandes de licences doivent être accompagnées d'un certificat de bonnes vie et moeurs. Point n'est besoin toutefois d'ajouter que ledit certificat doit comporter un extrait du casier judiciaire, la réglementation en la matière prévoyant déjà la délivrance de ces certificats accompagnés de l'extrait en question.

Dans la version néerlandaise de l'article 3, alinéa 3, il y a lieu d'écrire : "... die met het bestuur of het beheer van de onderneming zijn belast".

.../...

Aux termes de l'article 3, alinéa 4, la licence peut être refusée ou retirée sur la base des indications de ce certificat .

Cette disposition appelle les observations suivantes :

1° étant donné que l'article 3 a uniquement trait aux demandes de licences, il conviendrait d'assigner aux prescriptions concernant le retrait des licences une place plus adéquate dans le projet;

2° bien que le Roi tienne de l'article 1er, § 1er, 4°, de la loi du 20 juillet 1962 le pouvoir de fixer les conditions que les personnes, assujetties à une réglementation édictée en vertu de la disposition prévue au 3°, doivent remplir pour obtenir ladite licence ou agréation, il ne peut refuser celle-ci qu'en raison de condamnations ou de pratiques répréhensibles spécifiées à l'article 5 de la loi. Les pouvoirs conférés au Roi ne sont pas à ce point étendus qu'ils lui permettent de déroger aux dispositions de l'article 5.

Comme, de surcroît, le refus de la licence trouvera plus particulièrement sa justification dans la condamnation qui sera attestée par le certificat, il est proposé de rédiger l'article 3, alinéa 4, ainsi qu'il suit :

"En cas de condamnation définitive du chef d'une des infractions prévues à l'article 5, alinéa 1er, de la loi , le Ministre de l'Agriculture peut, pour la durée qu'il détermine, refuser le bénéfice d'une licence au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé".

Article 4.

Aux termes de l'alinéa 3 dc cet article, les licences ne sont valables que pour une année.

On doit se demander si la précarité qui résulte d'une telle disposition pour ceux qui exercent la profession de commerçant en produits laitiers est bien compatible avec l'esprit de la loi du 20 juillet 1962. L'exercice de la profession est chaque année remise en question avec tous les inconvénients que cela comporte. On aperçoit d'autant plus difficilement la justification dans le cadre de la loi du 20 juillet 1962 de semblable mesure que cette loi autorise précisément en tout temps mais seulement dans le cas qu'elle prévoit, le retrait de la licence.

Article 5.

Dans la première phrase de cet article, il convient de dire "... pour le compte d'autrui... ";

.../...

dans la dernière phrase, les mots "conformément à l'article 3, 2°, ci-dessus "devraient être supprimés, eu égard à ce qui a été observé à propos de l'article 3, alinéa 2, 2°.

La carte de distribution pouvant être refusée dans les mêmes cas que la licence prévue à l'article 3, il y aurait lieu de compléter l'article 5 par un alinéa ainsi conçu :

"En cas de condamnation définitive du chef d'une des infractions prévues à l'article 5, alinéa 1er, de la loi, le Ministre de l'Agriculture peut refuser au condamné, pour la durée qu'il détermine,le bénéfice d'une carte de distribution".

Article 6.

Aux termes de l'article 6, le Ministre fixe, sur la proposition du conseil d'administration de l'Office national du lait, "le montant des redevances dues à l'Office national du lait du chef de l'octroi des licences et des cartes de distribution", ainsi que "le montant du salaire dû à cet Office pour le renouvellement des titres perdus ou détériorés dont les titulaires demandent le remplacement, ainsi qu'en cas de cession de commerce".

.../...

Cette disposition déroge au régime de l'arrêté organique du 15 janvier 1938, selon lequel l'Office national du lait et de ses dérivés "peut recevoir des rétributions destinées à le couvrir de ses frais et débours, le montant de ces rétributions et les conditions qui régissent leur perception étant fixés par le conseil d'administration moyennant autorisation spéciale du Ministre de l'Agriculture" (article 23).

En outre, les alinéas 1er et 2 de l'article 6 devraient être fusionnés.

Le texte ci-après est rédigé compte tenu de ces observations :

"Article 6.-

Le montant des redevances dues à l'Office national du lait du chef de l'octroi des licences et des cartes de distribution est fixé, avec l'autorisation du Ministre de l'Agriculture, par le conseil d'administration dudit Office".

Article 7.

Dans la version néerlandaise, les mots : "onderhavig besluit" devraient être remplacés par : "dit besluit".

.../...

Article 8.

D'après sa phrase liminaire, cet article a pour objet de fixer les conditions d'octroi et de conservation des licences; outre ces conditions , il prescrit néanmoins diverses obligations que les détenteurs de licences sont tenus d'observer sous peine de sanction.

Mieux vaudrait reproduire ces obligations dans des articles distincts.

Le Conseil d'Etat propose, dès lors, de remplacer l'article 8 par les articles suivants (numérotés de 8 à 16) , sur la rédaction desquels le fonctionnaire délégué a marqué son accord.

"Article 8.-

L'octroi et la conservation de la licence sont subordonnés aux conditions suivantes :

§ 1er. Pour les négociants grossistes :

1° disposer de magasins bien aérés et bien éclairés, qui donnent toute garantie quant au maintien de la qualité des produits et, en général, du point de vue de la propreté et de l'hygiène devant entourer la conservation, la manipulation et le conditionnement des produits, notamment :

.../...

a) disposer pour l'entreposage d'un local suffisamment isolé de tout autre qui pourrait, du point de vue de l'hygiène, offrir des risques d'infection ou simplement d'altération de la qualité des produits laitiers;

b) ne pas entreposer ou vendre dans un même local, à la fois des produits laitiers et des marchandises pouvant nuire à l'arôme et au goût de ces produits;

2° disposer d'un personnel ainsi que du matériel nécessaire qui offrent toute garantie du point de vue de la propreté et de l'hygiène;

3° disposer de moyens de transport appropriés;

4° disposer d'une installation frigorifique ou de locaux permettant la conservation des produits à une température adéquate;

5° se soumettre au contrôle.

§ 2. Pour les grossistes qui retravaillent des produits laitiers :

1° disposer de locaux et d'appareils qui offrent toute garantie quant au maintien de la qualité des produits et du point de vue de la propreté et de l'hygiène;

.../...

2° disposer d'un personnel ainsi que du matériel nécessaire qui offrent toute garantie du point de vue de la propreté et de l'hygiène, ce matériel devant être tel que le beurre ne devra pas être retravaillé à la main;

3° utiliser pour la préparation des produits et pour le nettoyage des ustensiles, une eau reconnue potable;

4° se soumettre au contrôle.

§ 3. Pour les exploitants d'établissements où le beurre est vendu aux enchères : satisfaire aux conditions prévues au § 1er.

§ 4. Pour les détaillants, tenanciers d'un magasin de vente :

1° disposer d'un magasin bien aéré et bien éclairé;

2° les locaux doivent donner toute garantie quant au maintien de la qualité des produits et, en général, du point de vue de la propreté et de l'hygiène devant entourer la conservation, la manipulation et la livraison des produits, et ne peuvent servir à l'entreposage ou à la vente, à la fois de produits laitiers et de marchandises pouvant nuire à l'arôme ou au goût de ces produits;

3° disposer du matériel nécessaire qui offre toute garantie du point de vue de la propreté et de l'hygiène;

4° disposer d'une installation frigorifique ou de locaux permettant la conservation des produits à une température adéquate;

5° se soumettre au contrôle.

.../...

§ 5. Pour les colporteurs :

1° disposer de locaux et de matériel qui donnent toute garantie quant au maintien de la qualité des produits et, en général, du point de vue de la propreté et de l'hygiène devant entourer la conservation, la manipulation et la livraison des produits;

2° se soumettre au contrôle.

§ 6. Pour les producteurs-colporteurs :

1° exploiter habituellement une entreprise agricole qui comprend plusieurs vaches laitières;

2° disposer de locaux et de matériel qui donnent toute garantie du point de vue de la propreté et de l'hygiène, ces locaux devant permettre de conserver le lait à une température adéquate;

3° récolter et débiter le lait dans des conditions de propreté et d'hygiène convenables, tant en ce qui concerne les personnes qui interviennent dans la manipulution du lait, qu'en ce qui concerne les animaux, les étables et les ustensiles de récolte et de débit de lait;

4° se soumettre au contrôle.

§ 7. Pour les producteurs qui vendent du beurre de leur production en dehors du siège de l'exploitation ou à un intermédiaire : satisfaire aux conditions prévues à l'article 3, 1° et 2°, de l'arrêté ministériel du 1er septembre 1949 instituant un contrôle officiel de la qualité du beurre.

.../...

Article 9.-

§ 1er. Les négociants-grossistes en produits laitiers ne peuvent pas détériorer, modifier ou enlever les emballages d'origine, ni les indications réglementaires que portent ceux-ci.

§ 2. Les négociants-grossistes en beurre devront :

1° dans chacun des établissements où le beurre est entreposé, que ce soit par le négociant-grossiste lui-même ou pour son compte, tenir un registre côté et paraphé dans lequel sont inscrits, sans blancs ni ratures, en deux parties distinctes "entrées" et "sorties" et au fur et à mesure de ces opérations : la date de l'entrée et de la sortie de toute quantité de beurre, la nature de celui-ci, le nom et l'adresse du fournisseur ou du destinataire. Il y sera également mentionné le stock de beurre existant en fin de chaque journée dans l'établissement;

2° lorsqu'il transporte du beurre ou le fait transporter pour son compte, avoir à bord du véhicule un carnet côté et paraphé dans lequel sont inscrits, sans blancs ni ratures, en original avec duplicata, et au fur et à mesure des opérations, la date du chargement ou du déchargement du beurre, la nature et la quantité de celui-ci, le nom et l'adresse du fournisseur ou du destinataire, de manière que la quantité de beurre qui se trouve à bord du véhicule puisse être justifiée à tout moment par les inscriptions dans le carnet. Les duplicata des inscriptions doivent être annexés au registre qui, conformément aux dispositions sub 1°, doit être tenu par l'établissement qui a fourni le beurre, pour y justifier le

3° conserver les documents visés sub 1° et 2° pendant un an et les tenir à la disposition des agents chargés du contrôle.

§ 3. Lorsqu'ils achètent du beurre à une personne physique ou morale dispensée d'établir une facture, ils sont tenus de lui remettre un bon portant le nom et le numéro de la licence de l'acheteur et du vendeur, la date, ainsi que la quantité et la nature du beurre acheté.

Article 10.-

§ 1er. Les négociants-grossistes qui retravaillent des produits laitiers, ne peuvent retravailler le beurre à la main et n'utiliser pour la préparation de celui-ci et pour le nettoyage des ustensiles qu'une eau reconnue potable.

§ 2. Sans préjudice de l'application de la loi du 8 juillet 1935, ils doivent livrer le beurre en paquets ou en mottes portant le nom et l'adresse de l'établissement, le numéro de la licence, ainsi que le poids du beurre.

§ 3. Ils doivent appliquer les dispositions des articles 3 et 4 de l'arrêté ministériel du 20 février 1936 relatif au mélange de beurre indigène et de beurre étranger, également aux mélanges de beurres indigènes ainsi qu'au beurre retravaillé ou façonné dans des établissements autres que ceux où il a été produit. Ces mélanges et ces beurres porteront la mention "beurre de marchand".

.../...

§ 4. Ils doivent, dans chacun des établissements où le beurre est travaillé ou façonné par eux-mêmes ou pour leur compte, tenir un registre coté et paraphé dans lequel sont inscrits, sans blancs, ni ratures, et au fur et à mesure des opérations : la date de l'opération, la nature et la quantité du beurre obtenu, la nature et la quantité des produits intervenus dans la préparation et, pour chaque lot distinct de beurre qui a été utilisé dans la préparation, la quantité mise en oeuvre, le pays, la région ou la localité de production ou de fabrication, ainsi que le nom et l'adresse du fournisseur. Il y sera également mentionné le stock de beurre existant en fin de chaque journée dans l'établissement.

§ 5. Les dispositions de l'article 9, §§ 2 et 3,leur sont également applicables.

§ 6. Ils ne peuvent enlever les emballages d'origine des produits à mélanger, à retravailler ou à façonner qu'immédiatement avant ces opérations,et doivent conserver ces emballages pendant toute la durée de ces opérations.

§ 7. Il leur est défendu de retravailler ou de façonner du "beurre de marchand".

§ 8. Ils ne peuvent emballer le "beurre de marchand" qu'en paquets de 1/4, 1/2 et 1 kg.

.../...

Article 11.-

§ 1er. Les exploitants d'établissements où le beurre est vendu aux enchères, doivent se conformer aux prescriptions de l'article 9.

§ 2. Ils ne peuvent vendre que des produits qui se trouvent dans l'établissement où ont lieu les enchères.

Article 12.-

§ 1er. Les détaillants, tenanciers de magasins de vente, ne peuvent débiter les produits laitiers au poids ou à la mesure que si ces produits ou les récipients qui les contiennent mentionnent, pendant toute la durée des opérations de vente, les indications d'origine ou de provenance .

§ 2. Lorsqu'ils achètent du beurre à une personne physique ou morale dispensée d'établir une facture, ils sont tenus de lui remettre un bon portant le nom et le numéro de la licence de l'acheteur et du vendeur, la date, ainsi que la quantité et la nature du beurre acheté.

Article 13.-

§ 1er. Les colporteurs ne peuvent détériorer, modifier ou enlever les emballages d'origine, ni les indications qui y figurent.

.../...

§ 2. Lorsqu'ils achètent du beurre à une personne physique ou morale dispensée d'établir une facture, ils sont tenus de lui remettre un bon portant le nom et le numéro de la licence de l'acheteur et du vendeur, la date, ainsi que la quantité et la nature du beurre acheté.

Article 14.-

§ 1er. Les producteurs-colporteurs doivent assurer la filtration et le refroidissement du lait, immédiatement après la traite.

§ 2. S'ils vendent des produits laitiers provenant d'autres exploitations, celles-ci doivent établir qu'elles remplissent les conditions prévues à l'article 8, § 7.

Article 15.-

Les producteurs qui vendent du beurre de leur production en dehors du siège de l'exploitation ou à un intermédiaire doivent se conformer aux prescriptions de l'article 3, 1° et 2°, de l'arrêté ministériel du 1er septembre 1949 instituant un contrôle officiel de la qualité du beurre.

Article 16.-

L'Office national du lait détermine le modèle :

1° du registre et du carnet prévus à l'article 9, § 2, 1° et 2°;

.../...

2° des bons prévus à l'article 9, § 2;

3° du registre prévu à l'article 10, § 4;

4° des bons prévus à l'article 12, § 2.

Il donne les instructions pour l'inscription des renseignements qui doivent figurer dans ces registres et carnets". +

+ +

Par suite de la scission de l'article 8, la numérotation des articles suivants doit être modifiée en conséquence.

Article 9.

A cet article, qui deviendrait l'article 17, il convient d'apporter les modifications de forme ci-après :

"Article 17.-

Il est interdit aux négociants-grossistes, aux détaillants et aux colporteurs visés respectivement aux articles 9, 12 et 13...

Cette disposition n'est pas applicable aux détaillants et colporteurs vendant du lait non pasteurisé ou non stérilisé qui a été soutiré dans un récipient fermé au siège même de l'exploitation agricole et qui est livré dans ce récipient au consommateur...".

.../...

Article 10.

A l'article 10 du projet, qui deviendrait l'article 18, les sanctions pénales et les sanctions administratives du retrait des licences et des cartes de distribution dans le cas d'inobservation des conditions prescrites sont énumérées d'une manière assez confuse.

Un paragraphe distinct devrait être consacré :

1° aux dispositions pénales;

2° au retrait de la licence ou de la carte de distribution motivé par une condamnation ou une pratique répréhensible;

3° au retrait pour inobservation des conditions prescrites

En outre, le comité permanent de l'Office national du lait ne possédant pas la personnalité civile, c'est à l'Office national du lait lui-même qu'il appartient d'agir.

Le texte ci-après tient compte de ces observations :

"Article 18.-

§ 1er. Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, les infractions aux articles 1er, 5, 9 à 17 du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des articles 2, 3, 4, 5, 6 et 7 de la loi du 20 juillet 1962 relative

.../...

au commerce des produits de l'agriculture et d'horticulture et de la pêche maritime.

§ 2. Dans les cas énumérés à l'article 5 de la loi, le Ministre de l'Agriculture peut retirer au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé, pour la durée qu'il détermine, le bénéfice du maintien de la licence ou de la carte de distribution.

§ 3. Si l'intéressé ne remplit plus les conditions prescrites par les articles 8 à 14 du présent arrêté, la licence ou la carte de distribution dont il est détenteur lui est retirée par l'Office national du lait. Ce retrait est notifié à l'intéressé par lettre recommandée à la poste. Dans le mois de la notification, l'intéressé peut introduire un recours auprès du Ministre de l'Agriculture. Passé ce délai, la décision de l'Office national du lait devient exécutoire. En cas de recours, la décision du Ministre de l'Agriculture est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste. Cette décision est exécutoire à dater de cette notification".

Articles 11 et 12.

Logiquement l'exécutoire doit suivre l'article qui fixe l'entrée en vigueur.

D'autre part, il s'indiquerait de faire de l'alinéa 1er de l'article 12, un article distinct; ces dispositions deviendraient donc les articles 19, 20 et 21.

.../...

L'alinéa 2 de l'article 12, qui vise à abroger l'arrêté ministériel du 19 août 1946, omet toutefois de mentionner les modifications que cet arrêté a subies.

Quant à la dernière phrase du même article 12, aux termes de laquelle les licences et cartes de distribution délivrées en vertu de l'arrêté ministériel du 19 août 1946 restent valables jusqu'au 31 décembre 1962, il y a lieu de la supprimer. Il ne se conçoit pas, en effet, que des licences devenues caduques soient déclarées valables pour une période déjà révolue.

Compte tenu de toutes ces observations, la rédaction suivante est proposée :

"Article 19.-

L'arrêté ministériel du 19 août 1946 relatif à la distribution des produits laitiers, modifié par les arrêtés ministériels des 15 avril, 20 avril et 20 septembre 1949 et 7 octobre 1960 est abrogé .

Article 20.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

Article 21.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

H.BUCH, raadsheren van State,
G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R.de RYKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door M.M.GROMMEN, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.